

承擔、超越——廿一世紀女性

Women's Commission Conference 2009
Beyond Limits - Women in the 21st Century

幸福家 靠大家

Build the Joyful Family Together

九龍婦女聯會劉舜雯富昌互助幼兒中心暨婦女服務中心
Kowloon Women's Organisations Federation Lau Shum Man Fu Cheong
Mutual Help Child Care Centre Cum Women Services Centre



母親節活動派發小禮物予居內居民
Distributing gifts to the residents at an activity to celebrate Mothers' Day.



訓練婦女們包粽子的技能，從中提升她們自信，建立義工們間的關係。
Training on rice dumpling wrapping skills can boost the self-confidence of the women volunteers and strengthen their relationship.



青少年義工為區內兒童舉辦聖誕聯歡，讓小朋友開心渡聖誕。
Teenage volunteers organized Christmas party for children in the community.



婦女義工們參加活動時，與港姐們合照。
The women volunteers took photos with Miss Hong Kong winners at an activity.



婦女義工們代表本中心外出表演，提升她們的自信。
The women volunteers represented the Centre to perform in public, which helped boost their self-confidence.

計劃組織及訓練基層婦女義工，讓她們服務社區、提升自信之餘，同時建立婦女互助網絡，促進跨階層的互助，鼓勵參與社區發展，擔當社區建設的軸心。婦女義工與不同年齡的義工合作，互補長短，推行例如課餘託管等服務，回應居民需要之餘，亦促進義工之間的互相欣賞，建立睦鄰互助、熱愛社區的文化。

The project recruited and trained grassroots women as volunteers. Apart from serving the community and boosting their self-confidence, the participants also established a mutual support network to promote mutual help among people of different sectors, encourage participation in community development, acting as the axis of the community. The women volunteers collaborated with volunteers of different ages, and with their combined strengths, provided community services, such as after school care. In addition, to respond to the needs of the residents, their cooperation promoted mutual appreciation among the volunteers, and built up a culture of good neighbourliness and love for their community.